

Efesios

Ja ua ra carta bi 'yo'tra Pablo, ngue bi mennba yø 'yεc'εi Efeso.

¹ Nügä drá Pablo, bá εxcä Oja ngue drá representantegä ra Jesucristo. Nuyá, dadi zenguagä yø ja'i ya o rá 'yε Oja, guehya yø ja'i ya εc'εi ra Jesucristo p'ua ja ra hnini Efeso. ² Dí nnegä ngue nuna Oja ma Papáha co 'nehna ma Hmuha Jesucristo di jap'aha 'ne da hyut'a ni mmih.

³ Ma ga ja mamadiha na Oja rá Papá ma Hmuha Jesucristo. Porque nuju ngue ya dí n'yohu ra Cristo, ya bi jajpahu Oja. Nup'ua mahets'i 'dama 'dan'yo rá njapi mambí jap'ua, gue'a bi 'dajua ya. ⁴ Nu to gätho ya n'youi ra Cristo, ya xpá huan'na Oja hante di nhohra ximhai. I nnepe ngue da hyep'ua ra nts'o ya yø ja'i xa huanhni, n'namhma ngue nup'ua ja rá hmi rá dä Oja, hin tema nts'o da thinnbi. ⁵ Nuna Oja di macju. Ya mandø njam'møtho xpá nzänni ngue ra Jesucristo da 'yøt'e ngue ga cohi ngue yø basigahu Oja. Nu'a te bi nja mpähä Oja da 'yøt'e, gue'a bi nja'a. ⁶ Nuna rá Ts'ant'ua Oja mathoguitho di madi, ya ma n'yohu naya. Ja ts'editho ngue zant'a ga εspahu Oja ya, porque mandøngu drá mate bi 'daju.

⁷ Conná guehrá mate Oja, nuna rá Ts'ant'ua Oja bi du ngue bi yanju 'ne bi punnga ma ts'oquih. ⁸ Mathoguitho di macju Oja. Bi xoga ma n'yomfēnih, bi 'yøt'e ngue dá pahma hanja rá hya.

⁹ Nuna rá hya Oja himmi fadi hanja, bi 'yøt'e ngue da fadi hanja'a te xpá nzänni di nja. ¹⁰ Nu'a te ya xpá nzänni di nja, da 'yehra pa di nja'a. Nuna Oja, da japi di manda rá Cristo gátho'a tema cosa i ja, ngup'u mahets'i, nguua ja rá ximhai, gátho go di manda'a.

¹¹ Nu'a te ya xpá nzän'Oja di nja, gue'a øt'a. Ya mandø njam'møtho xpá nzän'Oja ngue nu to gátho ya dí n'yohu rá Cristo, ga nnuhu'a rá nho di un'Oja.

¹² Janangue'a, nuya rá mæditho dá εc'eihe ngue rá Yante na rá Cristo, ya nnu rá nho ørcahe Oja. Guehya jatho ngue ga εspahe Oja ya. ¹³ Xquet'a nu'mø gmi 'yøhmü na rá hoga 'da'yo hya majuaní

ngue di nyanni tehu, ya gá 'yεc'eihe rá Cristo p'uya. A nuyá, ngue guí n'yohu rá Cristo, ya bá 'ben'nahu rá Espíritu Santo. Porque ya xa yat'Oja ngue da pennbabi rá Espíritu Santo te'o gátho ya o rá 'yε.

¹⁴ Ngue ya bá 'benhna Espíritu Santo ga n'yohu, ya dí haxhu njuani ngue nu'a te gá rá nho xa yat'Oja di 'dacju, gá di nja. Nu'mø bi dát'i da 'yεc'ei'u to ja ngue da zo rá 'yε Oja, guehya yø hya jaua da 'yørpe. Nu te gá øt'Oja, gá tate. Janangue jatho da t'εspi.

¹⁵ Nugä dí øde ngue janjuani guí hahni mmæi guí εc'eihe rá Hmu Jesús. 'Nε dí øde ngue gadi mahmu gátho'u to ya o rá 'yε Oja. ¹⁶ Janangue nugä hindí säya janjuani dadi ja mammadigä Oja conná ngue'ahu. A nuyá, zant'a dí mmat'Oja conná ngue'ahu. ¹⁷ A nuna Oja, guehna rá Oja na ma Hmuhu Jesucristo na, 'nε guehna rá Papá maguesε na. Janangue nuyá, dí äpä Oja ngue da 'yøt'e ngue da dinni mmæihæ xandønho hanja Oja. ¹⁸ Nuna

Oja, bi zongah_u ngue di tocagah_u ra nho m'mefa. Dí äpi ngue da xoc'a ni n'yomfenih_u xandønho, n'namhma ngue da dinni mmuih_u hanja'a te ra hya dí tømhm_u di nja. Porque mazihotho'a te ra nho xa nzän'Oja di unni te'o gätho ya o rá 'ye. ¹⁹ Dí äpä Oja ngue da dinni mmuih_u xandønho hanja, ngue nuna Oja mathoguitho ja rá ts'edi hinha rá nze_ugui. A nuna rá ts'edi Oja i ja, guehna fäts'i gätho'u to _uεc'ei na. Nuna Oja na, i udi ngue mathoguitho ja rá ts'edi. ²⁰ Porque guehna Oja bi 'yøt'e ngue bi bennate ra Cristo 'mø mi du, 'ne bi zits'i i ma mahets'i ngue i mmip'u ja rá n'yei Oja. ²¹ Nuna ra Cristo bi t'unna cargo ngue tate, go guehna di manda gätho'u bi ja yø ts'edi mahets'i na, 'ne_ucua ja ra häi. Di manda yø dast'abi, 'ne gätho'u to mi da ja yø ts'edi. Nuna go 'bet'o na ngue gätho, da gue'u buhra pa ja p'uya, da gue'u di m'mahyø pa di 'yep'u, gätho go di manda'a. ²² Nu te gäma cosa i ja, Oja bi japra Cristo ngue gä go di manda'a. 'Ne bi japi ngue ra Cristo go di manda gätho yø 'yεc'ei'a. ²³ A nu'u yø 'yεc'ei, gue'u nnøpa do'yo ra Cristo'u. Nu'a ra Cristo n'youi gätho yø 'yεc'ei'a, 'ne 'bui hønnebi bi zä, bí 'bu mahets'i 'ne 'bucua ja ra ximhäi.

2

¹ Nu'mø mam'met'o, xandønts'o te nmi øth_u. Æntho ya xtá tuh_u ngue ma ts'oquih_u mi ja. ² Xtá øth_u yø nts'o ja ua ja ra ximhäi. Xtá ørpah_u rá pähä ra zithu nuna di manda gätho yø ts'onthi i 'yo ndap'u bi zä. 'Ne gue'a ra zithu xa bennba yø mmäi'u yø ja'i hinguí nne da 'yεc'ei Oja ya.

³ Nu'mø mañ'na ra pa gä xtá njah_u p'u tengutho øtyø ja'i hinguì pa Oja ya. Xtá øth_u'a te ma pähäseh_u. Nu'a te ra nts'o so ma mmaih_u, gue'a xtá øth_u'a. Janangue mama nsäh_u'a ra castigo da ja Oja, tengutho ra castigo da thohyø ja'i hinguì pa Oja ya.

⁴ Pε nuna Oja, mathoguitho di macj_u, 'nε mathoguitho di huεgah_u. ⁵ A nuyá, ngue dí n'yoh_u ra Cristo, ya bi 'dacj_u ra 'da'yo te ya. Porque nuju ya xtá tuh_u ngue ma ts'oquih_u mi ja. Pε nuna Oja, ra matetho bi 'yøt'e ngue bi yanj_u. ⁶ Nuna Oja, xquet'a da 'yøt'e ngue 'nεcj_u da zä ga bεnnateh_u tengutho ra Cristo ngue bi bεnnate. 'Nε da 'yøt'e ngue 'dap'u ganì mmih_u p'u mahεts'i. ⁷ Nguna ra hya xpá nzän'Oja di nja ya, n'namh_u ngue hang_u ra pa di nεqui xandønho ngue janjuanì di macj_u, gue'a te ra nho bi 'yørcah_u conná guehra Jesucristo. ⁸ Nuna Oja, ra matetho bi 'yøt'e ngue bi yanj_u ngue dá εc'εih_u ra Jesucristo. Hinga εmh_u ngue ja tema nho dá øth_u ngue bi yanj_u. Sinoque bi nese Oja ngue bi yanj_u. ⁹ A nu ra ja'i, hinguì sä da 'yεna ngue ja tema nho da 'yøt'e ngue da zä di nyani. Janangue hinda zäp'u di 'yεts'i da 'yεna ngue nu'a te ra nho øt'e, gue'a di n'yan'a. ¹⁰ Oja bi 'yøt'e ngue ja ma'da'yo dá m'mah_u ngue dí n'yoh_u ra Jesucristo. Ya mam'met'o xpá nzänni ngue ya gda 'b_uhm_u'a ngue gä ra nho ga øth_u.

¹¹ A nuya ngue hinyø judío_u, dami bεni te gmi jah_u 'mø yø pa xa thogui. Yø judío himmi nnu manho'ah_u porque ni do'yoh_u himma mhmεpya tengutho øtyø judío. ¹² Nu'u yø pa'u, himgmi

pahm̄u te'o n̄a r̄a Cristo. Mama hyaqui'ah̄u ya yø judío 'bap'̄u ja r̄a häi Israel. H̄ingm̄i pahm̄u'a te r̄a cohi m̄i javi Oja'̄u. Ni x̄inga gue'̄u yø hya di yat'a Oja ngue gdi pahm̄u hanja. Aha gm̄i 'b̄ahm̄u ua ja r̄a x̄imhäi, 'be x̄ingm̄i tømhm̄u ngue x̄ta 'ȳhra pa x̄ta nyan'ah̄u Oja. H̄ingm̄i pahm̄u ngue 'b̄u Oja. ¹³ P̄ε n̄uya ngue guí n'yoh̄u r̄a Cristo ya, 'n̄ε bi d̄u conná guecj̄u, gue'a øt'e ngue gá pahm̄u Oja'a ya. ¹⁴ A n̄uyá, r̄a Cristo guehna bi 'yøt'e ngue ga n'amigoh̄u Oja n̄aya. Ngu yø judío, ngu'̄u h̄ingyø judío, ya n'na 'b̄aitho bi gohyø ja'i ya. Porque bi xotra Cristo ya yø hya mađi hyagah̄u. ¹⁵ Nū'a r̄a ndate bi thohra Cristo, ja bi zep'̄u rá ts'edi r̄a ley nū'a mađi manda yø costumbre man̄i n'yo yø judío. N̄uya yo 'b̄ai yø ja'i mađi ns̄ui, ma'da'yo bi mpenhni ngue n'na 'b̄aitho bi gohi. Porque ya gā yø n'youi r̄a Cristo. Gue'a i hojpabi'a. ¹⁶ Porque nū'a i d̄u p'̄u ja r̄a pont'i r̄a Cristo, gue'a i nhojp̄ai Oja yø ja'i bi 'ȳc'̄ei'a. Ngu yø judío, ngu'̄u h̄ingyø judío, nū'a r̄a njunt'i m̄i øt'e ngue mađi ns̄ui, ya bi zep'̄u. Bi ma ma penhni gātho yo 'b̄ai yø ja'i tengutho 'mø n'na nc'̄eitho bi gohi. ¹⁷ R̄a Cristo bá ̄h̄ε ngue bi xihra hoga 'da'yo hya yø ja'i ngue bi nhojpi. Bi xihra hya yø ja'i h̄immi pa Oja, x̄immangu yø judío ya m̄i pa Oja x̄quet'a bi xihra hya. ¹⁸ Conná guehna r̄a Cristo, ngu yø judío, ngu yø ja'i h̄ingyø judío, gue'a r̄a Esp̄iritu Santo f̄axcah̄u ya ngue da z̄ap'̄u ga n'amigoh̄u x̄anho'a r̄a Papá. ¹⁹ A n̄uyá, ya h̄ingyø 'dan'yo ja'ih̄u ya. Ya gue'ah̄u yø ja'i Oja ya, porque ya ni n'yoh̄u gātho'̄u yø ja'i ya o rá 'ȳε Oja.

²⁰⁻²² Nup'̄u ha nanga n'na r̄a ngu ngue r̄a nija,

nup'u brá fahra jado, n'youi mi'da yø do di tetra jado ngue rá nija Oja. Gue'ah'u yø do di tetra jado ngue rá nija ya. Nu'a rá Cristo, gue'a rá do bi du'mra jado'a. A nu'u yø representante p'uya co 'ne'u yø pøngahya Oja, gue'u yø do rá mæditho bi mε rá ngu'u. A nuya conná nguehra Cristo ya, nu yø ja'i hingyø judío, ya yø n'youi to gä εc'ei rá Cristo'u ya. Porque gæthogah, gue'a rá Espíritu Santo dí n'yohu.

3

¹ Nugä drá Pablo, dí ofädi ngue dí mmangä rá hya rá Jesucristo p'u 'bæhyø ja'i hingyø judío. ² Ya gui pahma ngue bi 'yørcagui rá mate Oja bi 'dajma 'bæfi ngue ga xi'ahu rá hoga 'da'yo hya. ³ Gä dá cuatä ua ja rá sæcua'a te gäma hya bi yurcagui Oja. Himmi fadi hanja na rá hya na. ⁴ A nu'mø gá nuhu na rá sæcua naya, ya gui hyaxhu njuani p'uya ngue nu'a rá hya rá Cristo himmi fadi hanja, bi jaqui dá padi hanja. ⁵ Nu'mø yø pa xa thogui, nuna Oja, hinjonni ja'i xa mbøni ngue xtí japi xta mbahna rá hya na. Pε nuyá, nuna Oja bá pennbabi rá Espíritu Santo'u yø representante co 'ne'u yø pøngahya ngue bi japi da badi hanja na rá hya na. ⁶ Nuna rá hya himmi fadi hanja, guehna rá hya ja ua naya: Ngue hinga høndyø judío di tocabi na rá njapi Oja, sinoque xquet'a 'nehyø ja'i hingyø judío di tocabi rá njapi Oja 'mø da 'yεc'ei rá hoga 'da'yo hya. Ya gä da gohi ngue yø ja'i Oja. Porque di tocabi'a rá nho ya xa yat'Oja ngue di unyø ja'i da 'yεc'ei rá Jesucristo.

7 A nuyá, Oja bi 'yøtra mate bi 'dajhma 'bɛfi ngue ga mmangä nã rã hoga 'da'yo hyã. 'Nɛ guesɛ Oja di 'dacrã ts'ɛdi ngue dã zã ga øt'ã nã rã 'bɛfi nã. 8 Nugã, man'natho hinga njuanigã ngue gãtho mi'da yø ja'i ya o rá 'yɛ Oja. Pɛ guesɛ Oja bi 'yøtra mate ngue bi tocagã rã mmɛnthi ngue ga xicã rã hoga 'da'yo hyã yø ja'i hingyø judío. 'Nɛ ga xihyø ja'i ngue nu'mø bi 'yɛc'ɛi rã Cristo, mathoguitho rã nho di tocabi hinha rá nɛgui. 9 I nneque ngue ga japi dã badi gãtho yø ja'i hanja nã rã hyã hingui fadi. Nunã Oja bi hoqui gãtho'a te ja ya, mandø njam'møtho xpã nzã'nã te nnepe di nja. Pɛ himmi fadi hanja, astã ja guehya ja bi fahya. 10 A nuyá, ya bi zønna pa ngue co 'nɛhyø anxɛ bi ja yø ts'ɛdi mahɛts'i dã nu'a te dã 'yørpabi Oja yø 'yɛc'ɛi. 'Nɛ dã nu ngue mathoguitho ja rá mfaði Oja. 11 Ya mandø njam'møtho xpã nzã'n'Oja'a te nnepe di nja. Pɛ ya bi nja 'mø mi t'ɛc'ɛi nã rã Hmu Jesucristo. 12 A nuyá, ngue ya dí ɛc'ɛihã rã Cristo, ya nthummui ngue mã n'yohã Oja ya. 13 Janangue nugã dí xi'ahã ngue 'yo di tu ni mmaihã ngue dí sãgã rã n'ũ ngue dí xi'ahã rã hoga 'da'yo hyã. Sinoque dami johyahã ngue nu'a te rã n'ũ dí thocã connã ngue'ahã dã 'yøt'ahã rã nho nã.

14 Janangue nugã dí ndantyøhmũ ngue dadi ja mammadi nã rã Papá mã Hmuhã Jesucristo. 15 Nunã rã Papá nã, nu'ũ bí 'bũ mahɛts'i, dã gue'ũ 'bũcua ja rã häi, gãtho yø Papá. 16 Guehna mã datho ngue ja rá ts'ɛdi nã. Janangue dí äpi ngue di zac'a ni mmaihã ngue dã penhna Espiritu Santo di ha'ahã

ra ts'edi. ¹⁷ Dí äpi ngue nu te'o gätho ya guí εc'εihü ra Cristo, høndra Cristo da 'yo ni mmühü. A nu'a te gni mahni mmic'εihü, janjuani ngue ni mmüi gdi 'yøthü. ¹⁸ Dí nnegä ya ngue gätho'ahü co gätho mi'da yø 'yεc'εi, dami pahmü xandønho Hague ngu gangu'a te gui macjü ra Cristo. ¹⁹ Janangue dí äpä Oja ngue da dinni mmühü xanho hanja na te gui macjü ra Cristo, madague'a ngue hinjam'mø da zä ga pahmü gätho'a te gui macjü. Pe co ngu'a, man'na man'na di nequi ngue gui n'yohü Oja.

²⁰ Nuna Oja, ma datho ja rá ts'edi na, porque sä di un'a te t'äpi. Hinga hont'a te ra hya so ma mmüi dí äphü di uni, sinoque man'na xangu di uni ngue'a te t'äpi. A nuyá, nuna rá ts'edi Oja i ja, guehna di hacjü ra ts'edi naya. ²¹ Nu to gätho dí εc'εihü ra Jesucristo ya, ma ga εpahü Oja para zantho. Da ngut'atho.

4

¹ Nugä dí ofädi ngue dí ørpabi rá 'befi ra Hmu Jesús. Pe nuyá, dí xi'ahü ngue gui mportahü xandønho. Nuna te ra hya i zon'nahü Oja gdi n'yohü, gue'a gui 'yøthü'a. ² O gadi 'yεx'mø gui yahü, mahotho gdi nyahü. Dami seti te gadi n'yørpahü. Di nequi ngue n'na ngu n'na gadi mahni mmic'εihü. ³ Da mäx'ahü ra Espiritu Santo ngue da 'yøt'e ngue xøgue n'na hyatho gui mmamhmü. Dami ja ndümmüi ngue hinjam'mø gui njunthü. ⁴ Nu to gätho ya dyø 'yεc'εihü, εntho n'na nc'εitho p'ü da nnujü Oja. Nu'a ra Espiritu Santo dí n'yohü, n'nat'a'a. Nuna te ra hya dí

tømhmu di nja m'mefa, n'nat'a na ra hya gá nzon-
ngahmu Oja. ⁵ N'nat'a ma Hmuhu. N'nat'a ma
nt'ec'ei hu i ja. N'nat'a ra nxixya i jajmu. ⁶ 'Nε n'nat'a
Oja i 'bui, gue'a ra Papá'a ngue gátho. 'Nε gue'a di
manda gáthogahmu'a. Gue'a 'bui ndap'μ bi zä'a. 'Nε
gue'a di n'yohmu gáthogahmu'a.

⁷ Nup'μ ha di mpeti yø 'yεc'ei, bi zännba ra Cristo
n'na ngu n'najmu'a te ja ngue ga øthmu. Di hacjmu
ra ts'edi ngue da zä ga øthmu'a te nnepe ga øthmu.
⁸ Nguna mmamp'μ ja ra Maca Libro ngue εna:
“Nuna ra Cristo bi ma mahets'i, pe 'be bi dapi
gátho'μ yø nsaiui. 'Nε mandøngu drá mate bi unyø
ja'i bi gocua ja ra ximhäi”, i εna. ⁹ ¿Te nne da
manna ra hya embi ngue bi ma mahets'i? I nne
da ma ngue ra Cristo bi zøcua ja ra häi 'nε bi
mengui, i ma mahets'i. ¹⁰ Nuse na ra Cristo bá
nεxpμ mahets'i, bi zøcua ja ra häi. 'Nε bi ma asta
ndøya maya bi ja ra c'amahets'i para ngue di nεqui
ngue ndap'μ bi zä 'bui ngue di manda.

¹¹ N'na ngu n'na yø ja'i, bi zännba ra Cristo'a te
ja ngue da mēfi. Bi 'yεxyø ja'i ngue dyø repre-
sentante. Mi'da p'μya, bi 'yets'i ngue da manna
hya di bεnnbabi Oja ngue da ma. Mi'da p'μya,
bi 'yets'i ngue di n'yo ngue da manna hoga 'da'yo
hya. Mi'da p'μya, bi 'yets'i ngue di m'met'o ngue
dyø mamhya p'μ ha 'bahyø 'yεc'ei. Mi'da p'μya, bi
'yets'i ngue dyø xännbate ngue ra hya. ¹² Nuyya yø
ja'i bi 'yets'i, guehya da japi gátho yø 'yεc'ei ngue
da 'yøtra 'bēfi di manda ra Cristo da 'yøtyø ja'i ya.
Guehya man'na di hatra ts'edi yø 'yεc'ei 'bμcua ja
ra ximhäi ya. ¹³ Di mpefi asta gue'mø da zädi
ngue xøgue da 'da'igu ma nt'ec'ei hu, 'nε ga pahmu

xandønhø'a rá Ts'unt'u Oja. Man'na man'na dí thini xanho hanja rá hya, ya da zä ga n'yohu tengutho i n'yo rá Cristo p'uya. ¹⁴ Ya hinga øthu tengutho øtyø t'ubasi p'uya. Porque yø basi hinguí henni ga thät'i. Tengutho 'mø te haxra ndahi ni ma ua, ni ma nu, njarbutho yø basi, hønt'o bi zä maxädi tenni. Anu'u yø xännbate ngue yø hyäte, xøgue ga mbatho da hyoni ha di hyätyø ja'i. I nne'u ngue ga tenhna'a rá fehni hya i xännbate. ¹⁵ Pε nuju, ma ga ja ndummäi ga mmamhmu na rá hya majuaní. Ma ga udi ngue dadí mahmu'u yø ja'i dí xihmu na rá hya na. Ma ga homhmu rá hya ngue man'na gda cohmu tengutho rá Cristo. Nuna rá Cristo, guehna 'bet'o na ngue di manda gätho yø 'yεc'ei, tengutho rá ya rá ja'i i 'bet'o ngue di mandabi rá do'yo. ¹⁶ Ngue guehna rá Cristo 'bet'o ngue di nnøpa yahya, nu'u yø xequi ha di ntøtrá do'yo rá ja'i p'uya, go guecju'a. Anu'mø ngue ca xanho yø hyundo'yo, gätho 'da gui mpetho, ya xanho i ja. Njarbutho ya, nu'mø di mmaði n'na ngu n'na yø ja'i, gätho 'da ga hyadra ts'edi di mpefi xanho.

¹⁷ Nuna ma Hmuhu Jesucristo, go di 'dacä ra ts'edi na guehna rá hya dí xi'ahu ya. 'Yoni mantho gui øthu'a rá nts'o ga 'yo yø ja'i hinguí pa Oja. Nuya yø ja'i ya, nu'a rá nts'o so yø mmäi, gue'a øt'a. Pε hinte di muui te øt'e. ¹⁸ I njot'i yø n'yomfeni, hinguí pa'a rá 'da'yo te di un'Oja. Porque mandø nnaxitho yø n'yomfeni. Hindi n'uní da sifi ha di njap'u dí ba Oja, janangue hinguí paði hanja. ¹⁹ Janjuani ngue xa unyø mmäi yø ja'i'a rá nts'o

gá 'yo. 'Be xingui ja yø 'be'isä. Éna gue man'na di johya 'mø 'dama 'dan'yo ma nts'o øt'e.

²⁰ Pε hinga ngu'a ra hya gá 'yøhmε bi nxännbate ra Cristo. ²¹ Majuaní ngue ya gá 'yøhmε na te ra hya bi nxännbate ra Jesucristo. Nuna ra hya naya, guehna majuaní na, 'nε guehna ra hya xänngahε ra Jesús. ²² Janangue nuyá, nu'a te gá ra nts'o gmaní n'yohε mam'met'o, damí hychmε p'ε'a ya. Porque nu'a ra nts'o gmadí ho gui 'yøthε, mí hät'atho ní n'yomfεnihε'a. ²³ A nuyá, damí 'yøt'e ngue da gom'na'yo ní n'yomfεnihε ya. ²⁴ Gátho ma'da'yo'a te gdí n'yohε. Gä ra nho gdí n'yohε. Tengutho Oja majuaní ngue xandønhø'a, gui njathε p'εya, gá ra nho gui 'yøthε, hín temá nts'o gui 'yøthε.

²⁵ A nuyá, 'yo guí mmamhmε ra fehni. N'na ngu n'na'ahε, gá majuaní guí xihni mmic'εiui. Porque gátho yø 'yεc'εi tengutho 'mø n'na nc'εitho di jahε'ε. ²⁶ Nu'mø guí ncuεhε, man'nan'yo mí 'yøt'e ngue da gohi ngue dra ts'oqui'a ní cuεhε. Da thotho'a ní cuεhε, 'yo guí nnehε ngue gá ra ngani ra pa guí ncuεhε. ²⁷ 'Yo gadi unhnε ra 'yu ra zithu ngue gui 'yøthε'a te rá pähä.

²⁸ Nu ra ja'i mará bε, da hεp'ε'a rá mfε, di mpεfi. Nu ra ja'i ngue rá 'befise da 'yøt'e, gue'a di diní te da zi'a, janangue di nja te di unyø ja'i hín'yε te da hyoni.

²⁹ 'Yo temá ts'omhya guí mmamhmε. Sinoque ra hoga hya guí mmamhmε, da gue'a ra hya da 'yørpabi ra nho yø ja'i da 'yøde. ³⁰ 'Yo guí øthε ngue da dü rá mmái ra Espíritu Santo ngue n'na ra ts'oqui gui 'yøthε. Porque dí n'yohε ra Espíritu

Santo, ya di haxh_u njuani_i ngue ya dí oh_u rá 'yε Oja, 'nε fäc_u asta_i gue'mø bá εp'_u ma Yanteh_u.

³¹ A nuyá, dami_i hychm_u p'_u gätho ya yø hya ga xi'ah_u ya. Ra sui, ra cuε, ra njunt'i, ra ts'ate. 'Yo to gui nnu man'uh_u. ³² Nu'a ja ngue gui 'yøth_u, dami_i n'yørpah_u ra nho n'na ngu n'na'ah_u. Di nja ni yemm_uih_u. Dami_i mpunnbi_i n'na ngu n'na'ah_u ngue'mø 'bui to hinga gue'a øt'e, tengutho Oja bi pun'nah_u conná guehra_i Cristo.

5

¹ Nuna Oja, janjuani_i ngue di mac_uj_u ngue ya yø basigah_u. Janangue nuyá, ma ga øth_u tengutho øt'Oja. ² Ma ga mahma_i mmic'εih_u tengutho gui mac_uj_u ra Cristo. Nuná, asta_i bi ndä ngue bi du conná guec_u. Oja bi nu manho ngue gue'a bi gohi ngue ra 'bøt'e i nhohma_i ts'oquih'a.

³ Ya gui oh_u rá 'yε Oja ya. Janangue nuyá, 'yo di so ni mmuih'a_i ra n'yots'om'mäi. 'Yo tema nts'o gui øth_u. 'Nε 'yo gui εhm_u ngue gue'a ra mεnyu ma datho di muui. ⁴ 'Yo tema ts'omhya gui mmamh_u. 'Yo gui mmamh_u yø hya hinte ni bøntho. Porque nuya yø hya ya, hinni 'yup'_u ngue gui mmamh_u ya. Nu'a ra hya ni 'yup'_u gui 'yøth_u, gue'a ngue njandyatho gui ja mammadih_u Oja'a. ⁵ Ya gui pah_u ngue nup'_u di manda ra Cristo, co 'nεhrá Papá, nuya yø ja'i_i ngue yø 'yots'om'mäi hinda_i ma macut'i p'_u ya. Da guehyø ts'oc'εi, da guehya yø ja'i_i ngue hønt'a te pes'ua ja ra ximhäi so yø mm_ui ngue di xandi, hinda_i yurb_u ya. Porque nuya yø ja'i_i njap'_u, nu'a te ra cosa ni ma yø mm_ui, gue'a thanne'a, hinga gue'a Oja i thanne.

6 Maṭonma hyä'ahᵤ ngue gui 'yøthᵤ ya yø nts'o dí xi'ahᵤ. Porque nu to øtya yø hyä dí xi'ahᵤ ya, ngue fεspatho rá hyä Oja, guehya da japrā castigo Oja ya. 7 Man'nan'yo mi 'yøt'e ngue gui 'yøthᵤ tengutho øtya yø ja'i dí xi'ahᵤ ya.

8 Nu'mø mam'met'o, Gä rä nts'o nmará n'yohᵤ. Pε nuyá, ya ma n'yohᵤ rä Cristo ya. Ma gdá n'yohᵤ'a te nne Oja gdá 'yohᵤ ya. 9 Nu rä ja'i ngue xojpabi Oja rá mmᵤi, Gä rä nho ga 'yo rä ja'i. Nu'mø ha ya, Gä majuanᵤ te mma. Nu'a te di manda Oja, gue'a øt'a. 10 Damᵤ ja ndummaiᵤ ngue nu'a te nnu manho Oja, gue'a gui 'yøthᵤ'a. 11 Man'nan'yo mi 'yøt'e ngue go gui 'yøthᵤ tengutho øtyø ja'i xants'o ga 'yo. Damᵤ japhᵤ ngue da bahyø ja'i ngue rä ts'oqui'a te øt'e. 12 Nu'a rä nts'o nt'aguitho øtyø ja'i, ya rä 'be'isátho ngue da hmangua'a. 13 Pε nu'mø da ma nsadi rä hyä ha rá nja na rä nts'o nt'aguitho øtyø ja'i, da bahyø ja'i ngue rä ts'oqui øt'e. 14 Janangue εmp'ᵤ ja rä Macá Libro: “Nup'ᵤ 'bahyø ja'i εntho ya xa ndu, da xoc'a ni mmᵤi rä Cristo. εntho ja gui nnu'a nt'aha”, i εna.

15 Janangue nuyá, damᵤ fähmᵤ xanho te gdi n'yohᵤ. 'Yo gni 'yohᵤ tengutho ga 'yo yø ja'i hingui pa Oja. Sinoque damᵤ 'yøt'e ngue di nequi ngue gui pahmᵤ Oja. 16 Damᵤ ja ndummai gui mpefi ngue gui mmamhmᵤ rä hyä. Porque yø pa dí 'bᵤhmᵤ, xandøngu rä nts'o i ja. 17 Janangue nuyá, 'yo gyø 'yammᵤiᵤ. Nu'a te rá pähä ma Hmuᵤᵤ Jesucristo, damᵤ ja ndummai ngue da diñi xanho ni mmᵤiᵤ hanja rä hyä, n'namhma ngue gue'a gui 'yøthᵤ'a. 18 Para ngue gui m'mamma pähäᵤ, 'yo gadi unni mmᵤiᵤ rä n'iti. Porque rä n'iti

xants'o te øt'ah#a. A nuyá, go dami unni mmaih#a ra Espíritu Santo ngue da gue'a da xän'nah# te ja ngue gui 'yøth#a. ¹⁹ N'na ngu n'na'ah#, nu'mø gui yah#, nu'# yø hya mazihotho nt'ot'i p'# ja yø salmo, gue'# dami nxihm'#, 'nε'# yø hya nt'ot'i p'# ja yø alabansa. Dami ja mammadih#a ra Hmu Jesucristo p'# ja ni mmaih#. Gui 'yεspah# conyø salmo 'nε conyø alabansa gui turpah#. ²⁰ Rángue gui εC'εih# ma Hmu# Jesucristo, nuna Oja ma Papáh# da 'yø'mø gá zohm#. Janangue nuyá, zant'a gui ja mammadih# ya ngue'a te gä ra nho ørch#.

²¹ A nuyá, ngue gui nnu mansuh# Oja, dami mfäts'i n'na ngu n'na'ah# ya.

²² Ague gyø xisuh#, dami 'yεC'εi ni damme 'mø nzo'ah#. Porque gue'a di manda ra Hmu Jesucristo'a. ²³ Porque ra n'yoh# i 'bet'o'a ngue di manda rá xisu, tengutho ra Cristo i 'bet'o'a ngue di manda yø 'yεC'εi. Nu'a ra Cristo bi yanyø 'yεC'εi, gue'a 'bet'o'a ya, tengutho rá ya ra ja'i, 'bet'o ngue di mandabi rá do'yo. ²⁴ A nuya yø 'yεC'εi i øt'e te di manda ra Cristo. Xquet'a njarbatho yø xisu ya, da 'yøt'e te gä di 'bεpyø damme.

²⁵ Ague n'yø'ah#, dami mahni xisuh#, tengutho ra Cristo di mahyø ja'i bi 'yεC'εi, asta bi du ngue bi yani. ²⁶ Nguna bi 'yørpabi yø 'yεC'εi para ngue di zo rá 'yε Oja. Co nuna ra hya bi 'yεC'εi yø ja'i bi hojpa yø ts'oqui. Bi nxixya p'#ya ngue ya bi hyεp'# ra nts'o. ²⁷ I nne ngue nu'mø bá εp'# mahøn'a ra Cristo, gätho yø 'yεC'εi da 'yεspi, porque ya hin temä nts'o da dinnbi.

28 A nu yø n'yoh_u i jatho ngue di ma_hyo xisu. Tengutho ga mmährá do'yo, di jarb_u rá xisu. Porque nu rá n'yoh_u di ma_hrá xisu, i øtrá güenda rá n'yoh_u ngue rá do'yose di ma_di. 29 'N_ε h_injo'o n'na rá ja_i ngue di sa_hrá do'yo, sinoque fá_hrá do'yo rá ja_i 'n_ε p_epi. Njarbutho'a te ørc_u rá Cristo ya, fá_cj_u 'n_ε i p_ej_pah_u. 30 Porque rá Cristo, i nnøpe ngue rá do'yoga_h. 31 N't'ot'i p'_u ja rá Ma_ca Libro ngue _εna: “Nu'mø b_i nth_utrá n'yoh_u, rá n'yoh_u p'_uya sop'_u rá papá 'n_εh_rá mamá ngue 'b_uhm_i rá xisu. Nu_ya yo nc'_εi ya, di nne n'na ngu n'na, ja_nangue ya h_ingu_i yo nc'_εi, sinoque _εntho n'na nc'_εi_{tho}”, _εnná h_ya. 32 Nu_na rá h_ya ná, ma_zihotho h_ma te nne da má. Porque ga mbøni ngue rá Cristo ya yø n'youi yø 'y_εc'_εi 'n_ε gue'_u yø 'y_εc'_εi nnøpe ngue rá do'yo. 33 P_e xquet'a i nne da má ngue n'na ngu n'na yø n'yoh_u jatho di ma_hyo xisu. Tengutho ga nne ngue di ma ma_di, di jarb_utho rá xisu ya di ma_di. A nu rá xisu p'_uya, i jatho ngue da nu ma_nsu rá da_mme.

6

1 Ague gyø ba_si_h, nu'mø bi zo'a ni papá ogue ni mamá, da_mi 'y_εc'_εi te xi'ah_u. Porque gue'a jatho ngue da 'yøtyø ba_si ya _εc'_εi rá Cristo'a. 2 Gueh_na rá m_uditho rá h_ya mmamp'_u ja rá ley O_ja ná, ngue nu rá ja_i da 'yøt'e te xi O_ja, da di_nnba_bi rá njap_i O_ja. Gueh_na rá h_ya náya ngue _εna: “Da_mi su ni papá, da_mi su ni mamá. 3 Nu rá ja_i da 'yøtya yø h_ya ya, ya'atho rá pa di m'm_ucua ja rá häi, 'n_ε di m'm_umma pä_hä”, _εnná h_ya.

⁴ A nu yø n'yoh_u conyø xisu, ngue ya 'b_uhyø b_asi, 'yo di honnb_i ha d_i mbøc_ue yø b_asi. Sinoque di tede xanho, da b_adi ngue da zamm_i. 'N_e da xännb_a yø b_asi ngue da 'y_ec'ei ra Cristo.

⁵ Ague gyø hmiq_uih_u, dam_i 'y_ec'ei n_i hm_u gadi mp_ehm_u ua ja ra häi. Majuan_i ngue n_i mm_ai gdi 'yørp_abi mas_u n_i hm_uh_u. N_i mm_ai gdi 'yøtra 'b_efi gu_i p_ehm_u, gu_i 'yø'n_i güend_ah_u ngue tengutho 'mø gdi ørp_ah_u rá 'b_efi ra Cristo. ⁶ Gui hyumb_abi 'mø gadi mp_ehm_u. 'Yo gu_i nneh_u ngue høn'mø nnu n_i hm_u gu_i h_umb_ah_u, sinoque gu_i 'yøt'e ngue yø m_efi'ah_u ra Cristo. Co gätho n_i mm_ai gdi 'yørp_ah_u'a te rá pähä Oja. ⁷ Nu'mø ja te gu_i p_ehm_u, con n'na ra pähä gdi 'yøth_u ra 'b_efi. Gui 'yø'n_i güenda ngue ra Cristo gu_i ørp_ah_u rá 'b_efi, h_ingue masque gu_i 'y_emhm_u ngue ra ja'itho gu_i ørp_ah_u rá 'b_efi. ⁸ Porque ya gu_i p_ahm_u ngue nu'a ra Hm_u Jesu-cristo, nu'a te ra nho xa 'yøt'e n'na ngu n'na ra ja'i, gue'a rá nzäbi ra ja'i di un'na. Nu'mø 'b_uhrá hm_u ogue h_injo'o rá hm_u n'na ra ja'i, nu te ra nho xa 'yøt'e, gue'a rá nzäbi di t'un'na.

⁹ Ague gyø hm_uh_u, dam_i 'yørp_abi ra nho n_i m_efi gu_i sih_u. 'Yo gadi pih_u yø m_efi. Dam_i b_emhm_u na ra hya ja ua. Ngu'u yø hm_u ua ja ra ximhäi, ngu'u yø hmiq_ui, n'nat'a n_i Hm_uh_u bí 'b_u mah_ets'i. A nu'a p'ya, h_ingui huantho yø ja'i ørp_a mas_u'a.

¹⁰ Ague ma zi cu'ah_u, dam_i zajn_i mm_aih_u conna ts'edi di 'da'a ma Hm_uh_u. Porque hønt'a tate ja rá ts'edi'a. ¹¹ Nun_a ra hya di 'da'ah_u Oja ngue gdi mfäh_u, dam_i 'yøth_u ngue tengutho 'mø da

m'mant'i'ah_u na ra hya na. Janangue da za gui tajpah_u ra hya ra zithu nu'a nne da hyac_u.
 12 Porque nuna ra tunhni di oth_u ya, hinga gue'_u ma mmic'ei dadi ndunhn_u, sinoque nu'_u dadi ndunhn_u ya, gue'_u yø ts'onthi ja yø ts'edi ngue di manda ra nts'o ja ua ja ra ximhai. I 'yo may_a ndap'_u bi za. 13 Janangue di nd_u xanho ni n'yomf_uni_u ya co nuna ra hya di 'da'ah_u Oja, guehna gdi tac_u ra nts'o na. Nu'mø da 'yehra ora ngue gui nth_u n'na ra hya xants'o, 'yo di dap'ah_u. Nu'mø ngue ga 'yøth_u na ra hya naya, ya da xanho ni n'yomf_uni_u 'mø.

14 Nu ra soldado 'mø ngue ya xa nsä ngue da ma ra tunhni, ya xa dutra ngut'i, ya ha ra njudi di nyani, 'ne he ra he ngue ra t'egui. Dami njath_u p'uya ngue gdi nyamhm_u na ra hya majuan_i. Nu'a te xanho, ga gue'a gui 'yøth_u'a. 15 Nu ra soldado 'mø ja ngue ha da ma, ya xa nsä, hinha ga hyehyø 'boxthi. Dami njath_u p'uya, gui ja ndumm_u ngue gui mma guá mamhm_u ra hoga 'da'yo hya. Guá xihm_u ra hya yø ja'i ngue ha di za di nhojpau_i Oja. 16 Nu ra soldado ha ra njudi. Nu'_u yø nsa n'youi ra sibi bi enyø nsuiui hingu_i thot'i. Gui njath_u p'uya co nu'a ni nt'εc'ei_u i ja, ya hinda za da dap'ah_u ra zithu. 17 Gui 'yøt'e tengutho 'mø gdi hush_u ra fai t'egui, hinte da thot'i. Dami njath_u p'uya, n'nat'a b_uni ngue ya bi nyanni teh_u. Nuna ra hya Oja di 'da'ah_u ra Espíritu Santo, guehna gui nnøpa juai_u na, ngue gdi taph_u ra hya yø ja'i.

18 'Yo di cohni mm_uih_u, mat'Ojah_u hang_u ra pa. 'Yaph_u Oja'a te gam_a hya di b_un'nah_u ra Espíritu Santo gui 'yaph_u. Gátho yø ja'i ya o rá 'ye Oja dami

marpah_u Oja yø ja'i, 'yogui säyathoh_u. ¹⁹ Xquet'a 'n_εcä dami marcah_u Oja n'namhma_u ngue Oja di 'dacrä hyä ga mma. Nup'_u ha ga mman_u hyä, ga hä rä ts'edi ngue ga mman_u hyä. Nuna_u rä hoga 'da'yo hyä, hinga_u su ga xicä yø ja'i hanja nä rä hyä nä. Porque hingu_i pahyø ja'i nä rä hyä nä. ²⁰ Oja bi 'y_εxqui_i ngue drä representangu_i ngue ga mman_u nä rä hoga 'da'yo hyä nä. A nuyä, ngue dí mman_u nä rä hyä nä, ya dí ofädi. Janangue dami marcah_u Oja n'namhma_u ngue nuna_u rä hyä ni 'yehma_u xi ga mma, da zä ga hä rä ts'edi ga mma xanho rä hyä.

²¹ Nuna_u mä zi cuh_u rä Tíquico, xquet'a _εmm_εi di mpefi ngue ørpabi rá 'b_εfi rä Hmu. Nu'mø bi map'_u naya, go da xi'ah_u te dadi jagä nä. 'N_ε da xi'ah_u te dí øt'ä ua. ²² Nuna_u rä Tíquico dí _εt'ä p'_u nä ngue da ma di z_εngua'ah_u. 'N_ε dan_i xi'ah_u te dadi ja. Nuna_u rä hyä da xi'ah_u p'uya, di haträ ts'edi ni mmuih_u nä.

²³ Dí nnegä ya ngue nuna_u Oja mä Papáhu co 'nehna_u mä Hmu_u Jesucristo di darpabi yø nt'_εc'ei to gätho ya ja yø nt'_εc'ei, 'yo dadi njunt'i, sinoque di mahyø mmic'eiui n'na ngu n'na. ²⁴ Oja di japi te'o gätho ngue yø mmui gu_i ma'a mä Hmu_u Jesucristo. Da ngut'atho.

Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i
New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,
Tenango)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Tenango

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f